Deutsch

English

Français

Italiano

Nederlands

Vlaams

TEK

Fernbedienung • Remote control • Télécommande • Telecomando • Afstandsbedieing • Afstandsbediening

SIEMENS

Inhaltsverzeichnis

TEK Connect

Lieferumfang

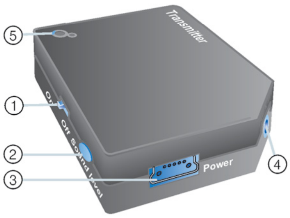
Gerät und Zubehör:

- Tek Connect Fernbedienung mit Akku und Trageband



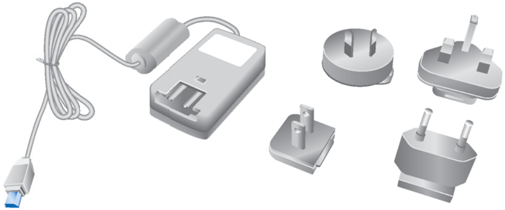
① Display
② Programmtasten
③ Lautstärketasten
④ Telefontasten; Fernbedienung ein/aus
⑤ Mikrofonöffnung
⑥ Tastensperre
⑦ Taste für Auslesen und Ausschalten der Hörsysteme
⑧ Tonbalance-Tasten
⑨ 2.5 mm Stereo-Buchse
⑩ USB-Buchse für Netzstecker

- Sender



① Ein/Aus-Schalter
② Lautstärke-Taste („Sound Level")
③ Buchse für Netzstecker
④ 2,5 mm Stereo-Buchse
⑤ LED

- 2 Netzstecker mit länderspezifischen Adaptern (einen für die Fernbedienung, einen für den Sender)



- Kabel:



  - ☐ 1.8 m Audio-Kabel mit 3,5 mm und 2,5 mm Stereo-Stecker
  - ☐ 0.3 m Audio-Kabel mit 3,5 mm und 2,5 mm Stereo-Stecker

- Adapter-Set:
  - ☐ 2.5 Stereo-Stecker auf 3,5 Stereo-Buchse
  - ☐ 6.3 Stereo-Stecker auf 3,5 Stereo-Buchse
  - ☐ RCA (Cinch) auf 3,5 Stereo-Buchse
  - ☐ RCA (Cinch) auf SCART



Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Fernbedienung ist für die Bedienung von Hörsystemen vorgesehen.

Lesen und befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung, um Verletzungen vorzubeugen und Schäden an der Fernbedienung zu vermeiden.

Symbole:	
Achten Sie auf Informationen mit den Warnsymbolen **WARNUNG**, **VORSICHT** und **HINWEIS**!	
	WARNUNG weist auf eine Situation hin, die zu schweren Verletzungen führen kann, **VORSICHT** weist auf eine Situation hin, die zu geringfügigen bis mittelschweren Verletzungen führen kann.
	HINWEIS informiert über die mögliche Gefahr von Sachschäden.
	Empfehlungen und Tipps zur besseren Handhabung Ihrer Hörsysteme.
	Anweisung. Weist darauf hin, dass eine Handlung ausgeführt werden muss.
	Lesen und befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.

Allgemeine Hinweise zur Sicherheit

WARNUNG

Drahtlose Geräte können bei Messinstrumenten und elektronischen Geräten Störungen verursachen.

- Schalten Sie Ihr Gerät aus, wenn Sie sich in Krankenhäusern oder Flugzeugen befinden.
- Bevor Sie Ihr Gerät zusammen mit einem elektronischen Implantat oder lebenserhaltenden System benutzen, lassen Sie die elektromagnetische Verträglichkeit prüfen.

WARNUNG

Gefahr von Interferenzen mit aktiven Implantaten, z. B. Herzschrittmachern.

- Sprechen Sie mit Ihrem Facharzt, wenn Sie ein aktives Implantat tragen und die Fernbedienung benutzen möchten.

WARNUNG

Störung elektronischer Geräte!

- Prüfen Sie in Umgebungen, in denen die Verwendung elektronischer oder drahtloser Geräte eingeschränkt ist, ob Ihr Hörsystem ausgeschaltet werden muss.

HINWEIS

Ihr Gerät reagiert empfindlich auf extreme Hitze, hohe Luftfeuchtigkeit, starke Magnetfelder (> 0,1T), Röntgenstrahlung und mechanische Beanspruchung.

- Setzen Sie Ihr Gerät nicht extremen Temperaturen oder hoher Feuchtigkeit aus.
- Schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Tauchen Sie es nicht in Wasser.
- Legen Sie Ihr Gerät nicht in einen Mikrowellenherd.

In manchen Ländern unterliegt die Nutzung von Funkgeräten gewissen Einschränkungen.

- Nähere Informationen erhalten Sie von den zuständigen Behörden vor Ort.

Die Leistungsfähigkeit der Wireless-Funktion kann durch elektromagnetische Strahlung beeinträchtigt werden, z. B. durch Computerbildschirme.

- Vergrößern Sie den Abstand zur Störquelle, falls Störungen auftreten.

- Wenn Ihre Hörsysteme durch die Fernbedienung einer anderen Person gesteuert werden, wenden Sie sich an Ihren Hörgeräteakustiker.

WARNUNG

Explosionsgefahr!

- Verwenden Sie Ihre Fernbedienung nicht in Umgebungen, in denen Explosionsgefahr besteht (z. B. im Bergbau).

WARNUNG

Gefahr der Strangulation!

- Stellen Sie sicher, dass sich das Trageband nicht verfängt, z. B. in beweglichen Teilen von Maschinen.
- Benutzen Sie ausschließlich das mitgelieferte Sicherheitstrageband. Der Sicherheitsverschluss löst sich, wenn sich das Trageband verfängt.
- Benutzen Sie das Trageband nicht für Kinder unter 12 Jahren.

WARNUNG

Explosionsgefahr bei falscher Handhabung des Akkus.

- Schließen Sie den Akku nicht kurz. Durchbohren, zerdrücken oder zerlegen Sie den Akku nicht.
- Kleben Sie die Kontakte des Akkus mit Klebeband ab, bevor Sie den Akku entsorgen, um einen Kurzschluss zu verhindern, der zu einer Explosion des Akkus führen könnte.
- Legen Sie den Akku nicht ins Feuer.
- Tauchen Sie den Akku nicht unter Wasser.
- Laden Sie den Akku zwischen 0°C und 45°C.
- Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, wenn Sie es für einen langen Zeitraum nicht benutzen.

HINWEIS

- Entsorgen Sie Batterien nicht im Hausmüll, um Umweltverschmutzungen zu vermeiden.
- Recyceln oder entsorgen Sie Batterien gemäß den geltenden Vorschriften oder geben Sie sie bei Ihrem Hörgeräteakustiker ab.

WARNUNG

Erstickungsgefahr!

Ihr Gerät enthält Kleinteile, die verschluckt werden können.

- Halten Sie Hörsysteme, Batterien und Zubehör von Kindern und geistig behinderten Personen fern.
- Wenn Teile verschluckt wurden, suchen Sie umgehend einen Arzt oder ein Krankenhaus auf.

WARNUNG

Gefahr eines Stromschlags!

- Schließen Sie an den Audioeingang nur Zubehör an, das der Norm IEC 60065 entspricht, der IEC-Norm für Audio-, Video- und andere elektronische Geräte.

WARNUNG

Gefahr eines Stromschlags!

- Verwenden Sie keine offensichtlich beschädigten Geräte und geben Sie diese in der Verkaufsstelle zurück.

HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker leicht zu erreichen ist, um den Netzstecker bei Bedarf von der Stromversorgung trennen zu können.

Grundfunktionen

Vor dem ersten Gebrauch

- ▶ Legen Sie den Akku in die Fernbedienung ein.
- ▶ Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.

Ladevorgang

- ▶ Schließen Sie die Fernbedienung mit dem Netzstecker an eine Stromversorgung an.

Der Aufladevorgang ist beendet, wenn das Akkusymbol einen vollen Akku anzeigt .

Tragen der Fernbedienung

- ▶ Tragen Sie die Fernbedienung mit einem Abstand von höchstens 1 m zu den Hörsystemen.
- ▶ Richten Sie die Fernbedienung in dieselbe Richtung, in die Sie schauen.



DE

EN

FR

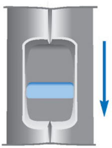
IT

NL

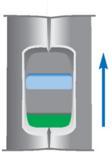
VL

Tastensperre

▶ Zum Sperren nach unten schieben.



▶ Zum Entsperren nach oben schieben.



Hörprogramme wechseln

▶ Drücken Sie die Nummer des gewünschten Hörprogramms.

Lautstärke ändern

▶ Drücken Sie auf 🔈+, um die Lautstärke zu erhöhen.

▶ Drücken Sie auf 🔈−, um die Lautstärke zu verringern.

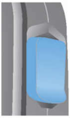
Tonbalance ändern (Höhen)

▶ Drücken Sie + (nach oben), um einen helleren Ton zu bekommen.

▶ Drücken Sie - (nach unten), um einen gedämpfteren Ton zu bekommen.



Hörsystemdaten auslesen



- Halten Sie die Fernbedienung nah an eines Ihrer Hörsysteme (ca. 10 cm).
- Drücken Sie die Auslese-Taste.

Hörsysteme ein-/ausschalten

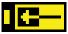


- Drücken Sie die Auslese-Taste länger als 5 Sekunden, um Ihre Hörsysteme auszuschalten.
- Drücken Sie eine der Programmtasten auf der Fernbedienung, um die Hörsysteme wieder einzuschalten.

Fernbedienung ein-/ausschalten

- Drücken Sie ca. 5 Sekunden lang, um die Fernbedienung auszuschalten.
- Drücken Sie ca. 5 Sekunden lang, um die Fernbedienung wieder einzuschalten.

Anzeigen auf dem Display

Symbole	
	Programm-Nummer
	Bluetooth-Verbindung aktiv
 oder 	Telefonverbindung aktiv
 voll   leer  Ladevorgang läuft	Batteriestatus der Fernbedienung
 / 	Ton lauter / Ton leiser
 / 	Mehr Höhen / weniger Höhen
 / 	Tastensperre aktiviert / deaktiviert
	eingehender Anruf
	aktueller Anruf
	Hörsysteme aus

Symbole	
	Fehler, z. B. Hörsysteme beim Auslesen ausserhalb der Reichweite
	Bluetooth Audiostream suchen / Bluetooth Audiostream aktiv / direkter Audiostream aktiv
Auslese-Symbole	
	Tonhöhe und Lautstärke der Hörsysteme
	Batteriestatus linkes / rechtes Hörsystem

Fernbedienung mit einem Telefon verwenden

DE
EN
FR
IT
NL
VL

> Bevor Telefon und Fernbedienung miteinander verbunden werden können, müssen Sie:
> - die Bluetooth-Funktion in Ihrem Telefon aktivieren.
> - Telefon und Fernbedienung miteinander "bekannt machen" (Pairing).

- Aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion in Ihrem Telefon.

"Bekanntmachen" (Pairing)

- Drücken und halten Sie — auf der Fernbedienung ca. 7 Sekunden lang.
- Suchen Sie im Menü Ihres Telefons nach anderen Bluetooth-Geräten.
- Wählen Sie "Tek Verbindung", um die Fernbedienung und das Telefon miteinander bekannt zu machen.
- Geben Sie die PIN „0000“ ein.

> - Weitere Informationen über die Anbindung von Geräten über Bluetooth finden Sie in der Gebrauchsanweisung Ihres Telefons.

- Die Fernbedienung kann immer nur mit einem Telefon bekannt gemacht werden.
- Wenn Sie beginnen, ein weiteres Telefon mit der Fernbedienung bekannt zu machen, wird die erste Information gelöscht.

▶ Drücken Sie ▬, um die Fernbedienung mit dem Telefon zu verbinden.

Auf der Fernbedienung wird das Telefonsymbol angezeigt, wenn Ihr Telefon und Ihre Fernbedienung miteinander verbunden sind.

Eingehenden Anruf annehmen / ablehnen

▶ Drücken Sie ▬, um einen eingehenden Anruf anzunehmen.

▶ Zum Unterhalten sprechen Sie in das Mikrofon der Fernbedienung.

Beim Sprechen sollte der Abstand zum Mikrofon nicht mehr als 0,5 m betragen.

▶ Drücken Sie ▬⏻, um den Anruf zu beenden bzw. den Anruf abzulehnen.

Ihre Hörsysteme schalten wieder zu dem Hörprogramm zurück, das Sie vor dem Anruf verwendet haben.

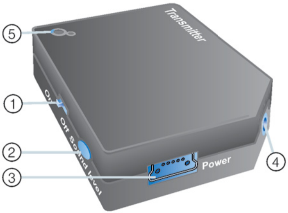
DE
EN
FR
IT
NL
VL

Einen Anruf tätigen

- Wählen Sie die gewünschte Telefonnummer auf Ihrem Telefon.
- Drücken Sie ━━, um die Verbindung von Ihrem Telefon auf die Fernbedienung zu übertragen
- Drücken Sie ━━, um die Verbindung von der Fernbedienung wieder zu Ihrem Telefon zu übertragen.

> ℹ Die beschriebene Leistung der Telefone und Handys kann geringfügig von der Leistung Ihres Telefons bzw. Handys abweichen.

Verwendung des Senders



① Ein/Aus-Schalter
② Lautstärke-Taste („Sound Level“)
③ Buchse für Netzstecker
④ 2,5 mm Stereo-Buchse
⑤ LED

Sender ein-/ausschalten

▶ Den Sender mit dem Ein-/Aus-Schalter einschalten.

Die blaue LED hört auf zu blinken, wenn die Verbindung zur Fernbedienung hergestellt ist.

▶ Den Sender mit dem Ein-/Aus-Schalter ausschalten.

Schalten Sie den Sender bei Nichtgebrauch aus.

Lautstärke

▶ Drücken Sie die Lautstärke-Taste, um die Lautstärke des Audiosignals zu verändern.

Die blaue LED blinkt. Die Zahl, wie oft die LED blinkt, gibt den Lautstärkepegel an.

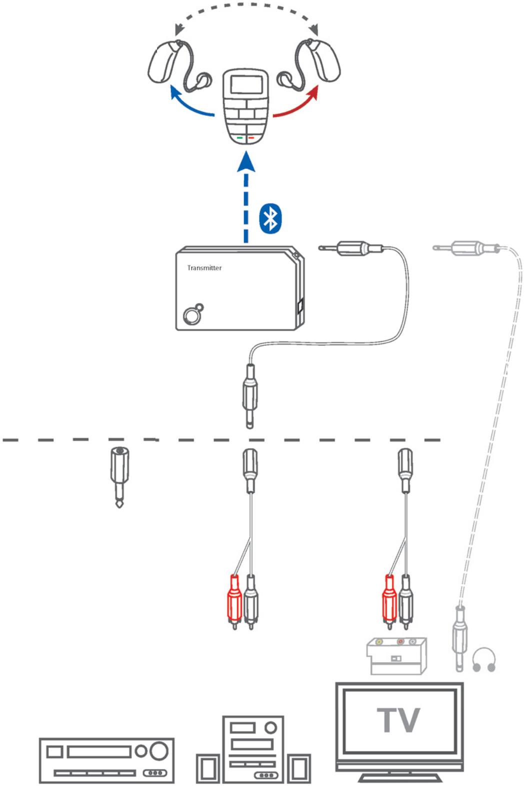
Den Sender aufladen

▶ Schließen Sie den Sender mit dem Netzstecker an eine Stromversorgung an.

Solange die rote LED blinkt, wird der Akku des Senders aufgeladen.

Die Ladezeit beträgt ca. 5 Stunden, je nach Ladezustand des Akkus.

Audiostream von einem externen Gerät empfangen



- Verwenden Sie eines der mitgelieferten Kabel, um den Sender mit einem externen Gerät zu verbinden (siehe Grafik auf der vorhergehenden Seite).
- Schließen Sie den Sender mit dem Netzstecker an eine Stromversorgung an oder laden Sie regelmäßig den Akku auf.
- Ändern Sie das Audioprogramm mithilfe der Fernbedienung.

  Die blaue LED auf dem Sender bestätigt, dass die Bluetooth-Audio-Verbindung hergestellt ist.

  Sie können nun den Fernsehton durch Ihre Hörsysteme hören.

Die Hörsysteme schalten automatisch zum Telefonprogramm um, wenn Ihr Telefon klingelt.

- Drücken Sie , um den Anruf anzunehmen.
- Drücken Sie , um den Anruf zu beenden bzw. den Anruf abzulehnen.

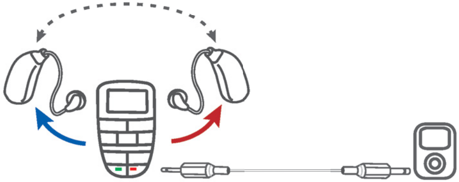
Ihre Hörsysteme schalten wieder zum Audioprogramm zurück.

Verwendung der direkten Audio-Eingabe

Direktanschluss an Ihrem MP3-Spieler

▶ Verbinden Sie das externe Gerät mit der Fernbedienung mithilfe der mitgelieferten Kabel und Adapter.

▶ Wechseln Sie in das Audioprogramm.



Die Hörsysteme schalten automatisch zum Telefonprogramm um, wenn Ihr Telefon klingelt.

▶ Drücken Sie , um den Anruf anzunehmen.

▶ Drücken Sie , um den Anruf zu beenden bzw. den Anruf abzulehnen.

Ihre Hörsysteme schalten wieder zum Audioprogramm zurück.

> i ▶ Benutzen Sie während des Ladens nicht die Stereo-Buchse mit Geräten, die an die Stromversorgung angeschlossen sind.

Wartung und Pflege

HINWEIS

- Legen Sie Ihr Gerät NICHT in Wasser!
- Reinigen Sie Ihr Gerät NICHT mit Alkohol oder Waschbenzin.



- Reinigen Sie die Fernbedienung bei Bedarf mit einem weichen Tuch.
- Vermeiden Sie scheuernde Reinigungsflüssigkeiten mit Zusätzen wie Zitronensäure, Ammoniak, etc.

Entsorgungshinweis

Innerhalb der Europäischen Union entspricht das aufgeführte Zubehör der "Richtlinie 2002/96/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte."

Zuletzt geändert durch "Richtlinie 2003/108/EG" (WEEE).

> ℹ ▶ Recyceln Sie Geräte, Batterien und Zubehör gemäß den geltenden Vorschriften.

Mit der CE-Kennzeichnung bestätigt Siemens die Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 93/42/EEC über Medizinprodukte und mit der europäischen Richtlinie 99/5/EC (R&TTE) über Funk und Telekommunikationssysteme.

Technische Daten - Netzteil

Kuantech Modell: KSAA050080W1UV-1	
Eingangsspannung:	100-240 V AC
Eingangsstrom:	180 mA
Eingangsfrequenz:	50-60 Hz
Ausgangsspannung:	5 V DC
Ausgangsstrom:	0,8 A

Fuhua Modell: UE10W-050080SPC	
Eingangsspannung:	100-240 V AC
Eingangsstrom:	150 mA
Eingangsfrequenz:	50-60 Hz
Ausgangsspannung:	5 V DC
Ausgangsstrom:	0,8 A

Content

TEK

Included in delivery

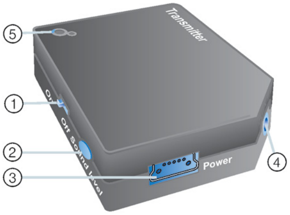
Device and accessories:

- Tek Connect remote control with rechargeable battery and lanyard



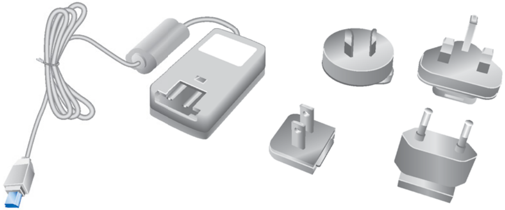
① Display
② Program buttons
③ Volume buttons
④ Telephone buttons; remote control on/off
⑤ Microphone opening
⑥ Key lock
⑦ Read out button; hearing instruments on/off
⑧ SoundBalance buttons
⑨ 2.5 mm stereo socket
⑩ USB-Socket for power plug

- Transmitter



① On/off switch
② Sound level
③ USB-socket for power plug
④ 2.5 mm stereo socket
⑤ LED

- 2 Power plugs with country specific adapters (one for remote control, one for Transmitter)



- Cables:



  - ☐ 1.8 m audio cable with 3.5 stereo plug on one side and a 2.5 mm stereo plug on the other side
  - ☐ 0.3 m audio cable with 3.5 stereo plug on one side and a 2.5 stereo plug on the other side

- Adapter set:

  - ☐ 2.5 stereo plug to 3.5 stereo socket
  - ☐ 6.3 stereo plug to 3.5 stereo socket
  - ☐ RCA (cinch) to 3.5 stereo socket
  - ☐ RCA (cinch) to SCART



Intended use

This remote control is intended to operate hearing instruments.

Read and follow the instructions of this user guide to avoid injuries and to protect your remote control from damage.

Symbols:	
Be aware of information marked with the warning symbol **WARNING**, **CAUTION** or **NOTICE**!	
	WARNING points out a situation that could lead to serious injuries, **CAUTION** indicates a situation that could lead to minor and moderate injuries.
	NOTICE indicates possible property damage.
	Advice and tips on how to handle your device better.
	Instruction. Indicates that something has to be done.
	Read and follow the instructions in the user guide.

General notes on safety

DE
EN
FR
IT
NL
VL

WARNING

Wireless systems may interfere with measuring devices and electronic equipment.

- Turn your device off when in hospitals or airplanes.
- Prior to use in conjunction with an electronic implant or life supporting system, have the electromagnetic compatibility verified.

WARNING

Risk of interference with active implants – e.g. pacemakers.

- Consult a cardiologist before using accessories with audio streaming functions together with active implants.

WARNING

Risk of affecting electronic equipment!

- In areas where the use of electronics or wireless devices are restricted, verify if your device has to be turned off.

NOTICE

Your device is sensitive to extreme heat, high humidity, strong magnetic fields (> 0.1T), X-rays and mechanical stress.

- Do not expose your device to extreme temperature or high humidity.
- Do not leave it in direct sunlight.
- Do not immerse it in water.
- Do not place your device in a microwave oven.

In some countries restrictions for the usage of wireless equipment exist.

- Refer to local authorities for further information.

The performance of the wireless function may be affected by electromagnetic interference – e.g. from a computer monitor or fluorescent lamp system.

- Move away from the source of interference if you experience difficulty.

- In the event your hearing instruments can be controlled by another person's remote control, return hearing instruments and remote control to your Hearing Care Professional.

WARNING

Risk of explosion!

- Do not use your remote control in explosive atmospheres (e. g. in mining areas).

WARNING

Risk of strangulation!

- Ensure that the lanyard does not get entangled, e. g. in moving mechanical parts of machines.
- Use only the delivered breakaway lanyard. It will automatically detach when entangled.
- Do not use the lanyard for children under the age of twelve.

WARNING

Risk of explosion when the rechargeable battery is handled wrong.

- Do not short circuit, pierce, crush or disassemble the rechargeable battery.
- Prior to return the battery for recycling, tape the electrodes to prevent short circuit, which may cause the battery to explode.
- Do not place it in oven or fire.
- Do not immerse it in water.
- Charge the rechargeable battery between 0°C and 45°C.
- Remove the rechargeable battery when the instrument is not in use for a prolonged period of time.

NOTICE

- To avoid environmental pollution, do not throw batteries into household trash.
- Recycle or dispose of batteries according to national regulations or return them to your Hearing Care Professional.

WARNING

Choking hazard!

Your device contains small parts which can be swallowed.

- Keep hearing instruments, batteries and accessories out of reach of children and mentally disabled persons.
- If parts have been swallowed consult a physician or hospital immediately.

WARNING

Risk of electric shock!

- Connect audio input only to a device conforming to IEC 60065, the IEC-Norm for audio, video and other electronic devices.

WARNING

Risk of electrical shock!

- Do not use obviously damaged devices and return them to point of sale.

NOTICE

Please make sure that the power plug is easily accessible to remove it from power supply if necessary.

Basic functions

Before first use

- Insert the rechargeable battery into the remote control.
- Charge the rechargeable battery before first use.

Charging

- Connect the remote control with the power plug to a power supply.

Charging is complete when the battery symbol shows a full battery .

Wearing the remote control

- Wear the remote control within a distance of 1 m (40 inches) to the hearing instruments.
- Turn the remote control in the same direction you are facing.

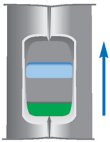


Key lock

- Slide down to lock.



- Slide up to unlock.



Changing the hearing program

- Press the number of the desired hearing program.

Changing the volume

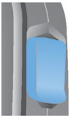
- Press 🔈+ to increase the volume.
- Press 🔈− to decrease the volume.

Changing the SoundBalance (Treble)

- Press + (up) to get a more shrill sound.
- Press - (down) to get a more muffled sound.

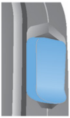


Read out the hearing indstrument's information



- Hold the remote control close to one of your hearing instruments (about 10 cm / 4 inches).
- Press the read out button.

Turning the hearing instruments on/off

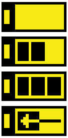


- Press the read out button for more than 5 seconds to turn your hearing instruments off.
- Press one of the program buttons on the remote control to turn the hearing instruments back on.

Turning the remote control on/off

- Press  for about 5 seconds to turn the remote control off.
- Press  for about 5 seconds to turn the remote control back on.

Display information

Symbols	
	program number
	bluetooth connection active
 or 	phone connection active
 full empty charging	battery status of remote control
 / 	volume up / volume down
 / 	treble up / treble down
 / 	key lock activated / deactivated
	incoming call
	active call
	hearing instruments off
	error

Symbols	
	searching bluetooth audio stream / bluetooth audio stream active / audio stream active
Read-out symbols	
	Sound balance and volume of hearing instruments
	battery status of left and right hearing instrument

Using the remote control with a phone

> **i** Before the phone and remote control can be connected you need to:
> - activate the Bluetooth function in your phone.
> - pair phone and remote control.

- Activate the Bluetooth function in your phone.

Pairing

- Press and hold on the remote control for about 7 seconds.
- Search in the menu of your phone for other Bluetooth devices.
- Choose "Tek Connect" to pair the remote control and the phone.
- Insert the PIN „0000“.

> **i** Refer to the User Guide of your phone for more detailed information on how to link devices via Bluetooth.

- The remote control can only be paired with one phone at a time.
- If you start to pair another phone with the remote control, the first pairing information will be deleted.

- Press to connect the remote control with the phone.

The remote control shows the phone symbol when your phone and your remote control are connected.

Accepting / rejecting an incoming call

- Press — to accept the incoming call.
- Speak into the microphone of the remote control to talk.

  You need to speak within a range of about 0.5 m (20 inches) from the microphone.
- Press —⏻ to terminate or reject the call.

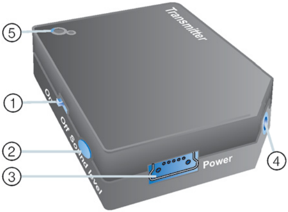
  Your hearing instruments switch back to the hearing program you used before taking the call.

Making a call

- Dial the desired number on your phone.
- Press — to transfer the connection from your phone to the remote control.
- Press — to transfer the connection from the remote control back to the phone.

> i The performance of the phones and cell phones described can slightly differ from the performance of your phone or cell phone.

Using the Transmitter



① On/off switch
② Sound level
③ USB-socket for power plug
④ 2.5 mm stereo socket
⑤ LED

Turning the Transmitter on/off

▶ Use the on/off switch to turn the Transmitter on.

The blue LED is lit when the connection to the remote control is established.

▶ Use the on/off switch to turn the Transmitter off.

Turn the Transmitter off when not in use.

Sound level

▶ Press the Sound level button to change the volume of the audio signal.

The blue LED blinks. The number of times the LED blinks indicates the volume level.

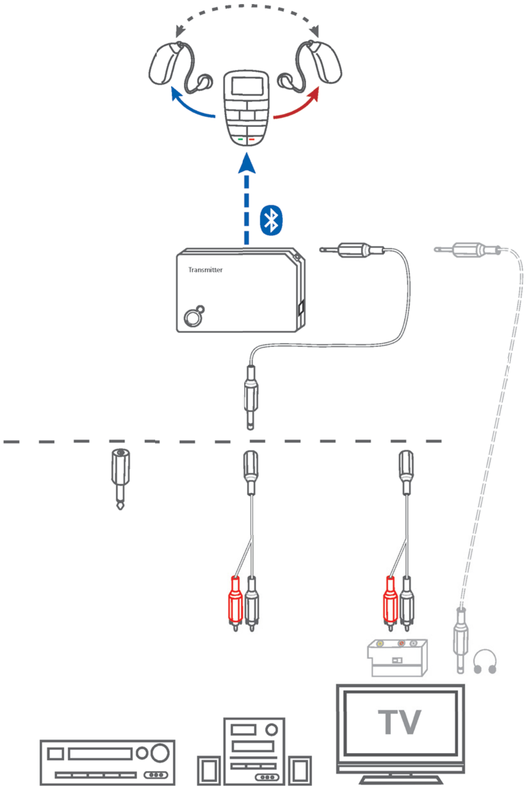
Charging the Transmitter

▶ Connect the Transmitter with the power plug to a power supply.

As long as the red LED is lit the Transmitter is charging.

Charging time is about 5 hours depending on the status of the rechargeable battery.

Receiving the audio stream from an external device



DE
EN
FR
IT
NL
VL

- Use one of the delivered cables to connect the Transmitter with an external device (refer to graphic on previous page).
- Connect the Transmitter with the power plug to a power supply or charge the rechargeable battery regulary.
- Use the remote control to change to the audio program.

  The blue LED on the Transmitter confirms that the Bluetooth audio link is established.

  You can now hear sound from the TV through your hearing instruments.

The hearing instruments will switch automatically to the telephone program when your phone rings.

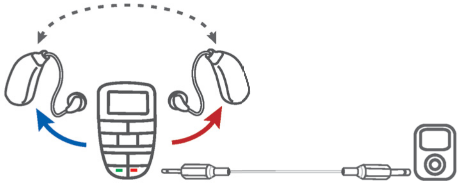
- Press — to answer the phone.
- Press —⏻ to terminate or reject the call.

Your hearing instruments will change back to the audio program.

Using the direct audio input

Connecting directly to your mp3 player

- ▶ Choose the delivered cables and adapters to connect the external device and the remote control.
- ▶ Change to the audio program.



The hearing instruments will switch automatically to the telephone program when your phone rings.

- ▶ Press [green button] to answer the phone.
- ▶ Press [red/power button] to terminate or reject the call.

Your hearing instruments will change back to the audio program.

> i ▶ While charging do not use the stereo socket with devices that are connected to the power supply.

Maintenance and care

NOTICE

- Do not put your device in water!
- Do not clean your device with alcohol or benzine.



- Clean the remote control as necessary with a soft tissue.
- Avoid abrasive cleaning liquids with additives such as citric acids, ammonia, etc.

Disposal information

Within the European Union, the marked equipment is covered by "Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council of 27 January 2003 on waste electrical and electronical equipment."

Amended by "Directive 2003/108/EC" (WEEE).

- Recycle devices, batteries and accessories according to national regulations.

With the CE marking Siemens confirms compliance with the European Directive 93/42/EEC concerning medical devices and the European Directive 99/5/EC (R&TTE) concerning radio and telecommunications terminal equipment.

Technical information

Siemens Tek Connect remote control
FCC: SGI-WL201AP
IC: 267AB-WL200AP
Operating frequencies : Fc=3,28 MHz
Max. field strength @ 10m : 41 dBµV/m
Max. field strength @ 30m : 21 dBµV/m

CE, FCC and IC compliance information can be found inside the battery compartment.

N14203

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by SAT GmbH for compliance may void the FCC authorization to operate this equipment.

FCC compliance

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada.

Operation is subject to the following conditions:

- this device may not cause harmful interference, and
- this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Technical Data - power supply

Kuantech Model: KSAA050080W1UV-1	
Input voltage:	100-240 V AC
Input current:	180 mA
Input frequency:	50-60 Hz
Output voltage:	5 V DC
Output current:	0.8 A

Fuhua Model: UE10W-050080SPC	
Input voltage:	100-240 V AC
Input current:	150 mA
Input frequency:	50-60 Hz
Output voltage:	5 V DC
Output current:	0.8 A

Sommaire

TEK

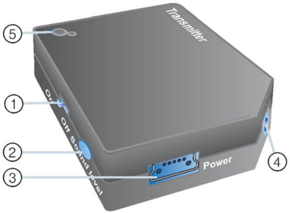
Compris dans la livraison
Appareil et accessoires :

- Télécommande Tek Connect avec batterie rechargeable et lanière tour de cou



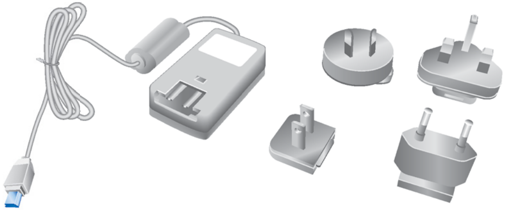
① Ecran
② Touches programme
③ Touches de volume
④ Touches téléphone; télécommande marche/arrêt
⑤ Orifice du microphone
⑥ Verrouillage des touche
⑦ Touche de consultation; aides auditives marche/arrêt
⑧ Touches d'équilibrage sonore
⑨ Prise stéréo 2,5 mm
⑩ USB-prise pour fiche d'alimentation

- Transmitter



① Interrupteur marche/arrêt
② Niveau sonore
③ Prise USB pour fiche d'alimentation
④ Prise stéréo 2,5 mm
⑤ Voyant

- 2 fiches d'alimentation avec adaptateurs spécifiques au pays d'utilisation (un pour la télécommande, l'autre pour le Transmitter)



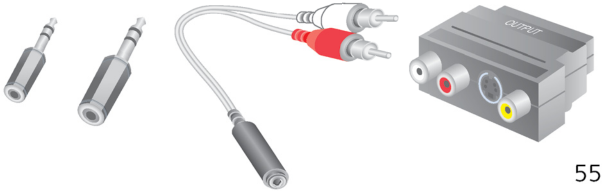
- Câbles :



  - ☐ Câble audio 1,8 m terminé par une fiche stéréo 3,5 mm et une fiche stéréo 2,5 mm
  - ☐ Câble audio 0,3 m terminé par une fiche stéréo 3,5 mm et une fiche stéréo 2,5 mm

- Kit adaptateur :

  - ☐ Fiche stéréo 2,5 vers prise stéréo 3,5
  - ☐ Fiche stéréo 6,3 vers prise stéréo 3,5
  - ☐ Connecteurs RCA (cinch) vers prise stéréo 3,5
  - ☐ Connecteurs RCA (cinch) vers SCART



Utilisation prévue

Cette télécommande est conçue pour commander vos aides auditives.

Lisez et observez les instructions de ce guide d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure ou d'endommagement de la télécommande.

Symboles :	
Soyez attentif aux informations signalées par les symboles **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION** ou **REMARQUE** !	
	AVERTISSEMENT indique une situation pouvant entraîner des blessures graves, **ATTENTION** indique une situation pouvant entraîner des blessures mineures à modérées.
	REMARQUE indique un risque d'endommagement du matériel.
	Conseils et astuces pour une meilleure utilisation de votre appareil.
	Instructions. Indique qu'une action doit être effectuée.
	Lisez et observez les instructions du guide d’utilisation.

Consignes générales de sécurité

AVERTISSEMENT

Un appareil sans fil est susceptible d'interférer avec des instruments de mesure et des équipements électroniques.

- Éteignez votre appareil lorsque vous vous trouvez dans un hôpital ou un avion.
- Avant toute utilisation avec un implant électronique ou un appareil d'assistance vitale, faites-en vérifier la compatibilité électromagnétique.

AVERTISSEMENT

Risque d'interférence avec des implants actifs, p. ex. des stimulateurs cardiaques.

- Si vous portez des implants actifs, consultez un cardiologue avant d'utiliser des accessoires pourvus de fonctions de lecture audio en transit.

AVERTISSEMENT

Risque de perturbation des équipements électroniques !

- Dans les zones où des restrictions d'utilisation d'appareils électroniques ou sans fil sont en vigueur, vérifiez si vous devez éteindre votre appareil.

REMARQUE

Votre appareil est sensible à une chaleur extrême, à une forte humidité, à des champs magnétiques élevés (> 0,1 T), aux rayons X et à la pression mécanique.

- N'exposez pas votre appareil à une température extrême ou à une forte humidité.
- Rangez-le à l'abri des rayons directs du soleil.
- Ne l'immergez pas dans l'eau.
- Ne mettez pas votre appareil dans un four à micro-ondes.

Certains pays imposent des restrictions à l'utilisation d'un équipement sans fil.

- Renseignez-vous auprès des administrations locales.

Les performances de la fonction wireless peuvent être affectées par des interférences électromagnétiques provenant, par exemple, d'un écran d'ordinateur.

- Eloignez-vous de la source d'interférences si l'écoute devient difficile.

- Au cas où vos aides auditives répondraient à la télécommande de quelqu'un d'autre, rapportez-les avec leur télécommande à votre audioprothésiste.

AVERTISSEMENT

Risque d'explosion !

- N'utilisez pas votre télécommande dans des atmosphères explosives (par ex. sur des sites miniers).

AVERTISSEMENT

Risque de strangulation !

- Attention de ne pas emmêler la lanière, par ex. en déplaçant des pièces mobiles de machines.
- Utilisez uniquement la lanière anti-strangulation fournie. Son mécanisme de sécurité la détache automatiquement en cas de traction.
- La lanière ne convient pas aux enfants de moins de 12 ans.

AVERTISSEMENT

Risque d'explosion en cas de manipulation incorrecte de la batterie rechargeable.

- Evitez de percer, d'écraser, de désassembler ou de court-circuiter la batterie rechargeable.
- Avant de renvoyer la batterie en vue de son recyclage, collez du ruban adhésif sur les électrodes pour empêcher un court-circuit qui pourrait provoquer l'explosion de la batterie.
- Ne la placez pas dans un four et ne la jetez pas au feu.
- Ne l'immergez pas dans l'eau.
- Chargez la batterie rechargeable à une température comprise entre 0 °C et 45 °C.
- Retirez la batterie rechargeable si vous n'utilisez pas votre appareillage pendant une période prolongée.

REMARQUE

- Pour éviter de polluer l'environnement, ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères.
- Recyclez ou éliminez les piles conformément aux réglementations nationales ou rapportez-les à votre audioprothésiste.

AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement !

Votre appareil contient des petites pièces susceptibles d'être avalées.

- Tenez les aides auditives, les piles et les accessoires hors de portée des enfants et des personnes handicapées mentales.
- En cas d'ingestion des pièces, consultez un médecin ou rendez-vous immédiatement à l'hôpital.

AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique !

- Ne raccordez votre aide auditive qu'à des appareils conformes à la norme CEI 60065, norme CEI relative aux appareils audio, vidéo et autres appareils électroniques.

AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique !

- Ne pas utiliser un appareil qui paraît endommagé et le renvoyer au point de vente.

REMARQUE

Veuillez vérifier que la prise électrique reste aisément accessible, afin de l'ôter du chargeur si nécessaire.

Fonctions de base

Avant la première utilisation

- Insérez la batterie rechargeable dans la télécommande.
- Chargez la batterie rechargeable avant la première utilisation.

Mise en charge

- Raccordez la fiche d'alimentation de la télécommande à une source électrique.

L'appareil a fini de charger lorsque l'icône correspondante représente une pile pleine .

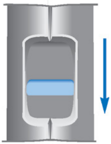
Port de la télécommande

- Portez la télécommande à une distance de 1 m de vos aides auditives.
- Orientez la télécommande dans la direction à laquelle vous faites face.

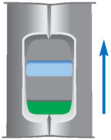


DE
EN
FR
IT
NL
VL

Verrouillage des touches



- Curseur vers le bas : verrouillage.



- Curseur vers le haut : déverrouillage.

Changement de programme d'écoute

- Appuyez sur le numéro du programme d'écoute souhaité.

Réglage du volume

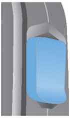
- Appuyez sur 🔈+ (haut) pour obtenir un son plus aigu.
- Appuyez sur 🔈− (bas) pour obtenir un son plus étouffé.

Réglage de l'équilibrage sonore (correction des aigus)

- Appuyez sur + (haut) pour obtenir un son plus aigu.
- Appuyez sur – (bas) pour obtenir un son plus étouffé.



Consultation des informations de vos aides auditives



- Approchez la télécommande (à environ 10 cm) d'une de vos aides auditives.
- Appuyez sur la touche de consultation.

Mise en marche et arrêt des aides auditives

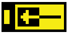


- Appuyez sur la touche de consultation pendant plus de 5 secondes pour éteindre vos aides auditives.
- Appuyez sur une des touches de sélection de programme de la télécommande pour rallumer vos aides auditives.

Mise en marche et arrêt de la télécommande

- Appuyez sur pendant environ 5 secondes pour éteindre la télécommande.
- Appuyez sur pendant environ 5 secondes pour rallumer la télécommande.

Informations affichées à l'écran

Icônes	
	numéro de programme
	connexion Bluetooth active
 ou 	connexion téléphonique active
 pleine   vide  en charge	état de la batterie de la télécommande
 / 	augmentation/réduction du volume
 / 	augmentation/réduction des aigus
 / 	verrouillage des touches activé/désactivé
	appel entrant
	appel en cours
	aides auditives éteintes
	erreur

Icônes	
	recherche de flux audio Bluetooth / flux audio Bluetooth actif / flux audio direct actif
Icônes de consultation	
	équilibrage sonore et volume des aides auditives
	état de la batterie des aides auditives gauche et droite

Utilisation de la télécommande avec un téléphone

> **i** Avant de pouvoir connecter le téléphone et la télécommande, vous devez :
> - ▶ activer la fonction Bluetooth sur votre téléphone.
> - ▶ appairer le téléphone et la télécommande.

▶ Activez la fonction Bluetooth sur votre téléphone.

Appairage

▶ Appuyez sur la touche ▬ de la télécommande et maintenez-la enfoncée pendant environ 7 secondes.

▶ Dans le menu de votre téléphone, recherchez les autres appareils Bluetooth.

▶ Choisissez "Tek Connect" pour appairer la télécommande et le téléphone.

▶ Entrez le code "0000".

> **i** ▶ Reportez-vous au guide d'utilisation de votre téléphone pour des informations plus détaillées sur la liaison d'appareils via Bluetooth.

- La télécommande ne peut être appairée qu'avec un seul téléphone à la fois.
- Si vous lancez un nouvel appairage avec un autre téléphone, les informations de l'appairage précédent seront effacées.

▶ Appuyez sur ▬ pour établir une connexion entre la télécommande et le téléphone.

Aussitôt la connexion établie entre les deux appareils, la télécommande affiche une icône représentant un téléphone .

Répondre à un appel/Rejeter un appel

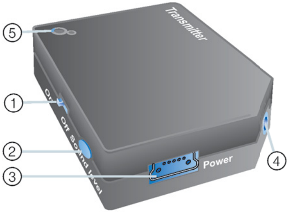
- Appuyez sur pour répondre à un appel entrant.
- Parlez dans le microphone de la télécommande.
  Le microphone doit se trouver à une distance d'environ 0,5 m de votre bouche.
- Appuyez sur pour mettre fin à l'appel en cours ou rejeter un appel entrant.
  Vos aides auditives repassent dans le programme d'écoute qui était actif au moment de l'appel.

Emettre un appel

- Composez le numéro souhaité sur votre téléphone.
- Appuyez sur pour transférer la connexion de votre téléphone sur la télécommande.
- Appuyez sur pour retransférer la connexion de la télécommande sur votre téléphone.

> Les fonctionnalités de votre téléphone fixe ou mobile peuvent être légèrement différentes de celles décrites ici.

Utilisation du Transmitter



① Interrupteur marche/arrêt
② Niveau sonore
③ Prise USB pour fiche d'alimentation
④ Prise stéréo 2,5 mm
⑤ Voyant

Mise en marche et arrêt du Transmitter

▶ Utilisez l'interrupteur marcher/arrêt pour allumer le Transmitter.

Le voyant bleu cesse de clignoter lorsque la connexion avec la télécommande est établie.

▶ Utilisez l'interrupteur marcher/arrêt pour éteindre le Transmitter.

Eteignez le lorsque vous ne vous en servez pas.

Niveau sonore

▶ Appuyez sur la touche de niveau sonore pour régler le volume du signal audio.

Le voyant bleu clignote. Le nombre de clignotements du voyant correspond au niveau du volume.

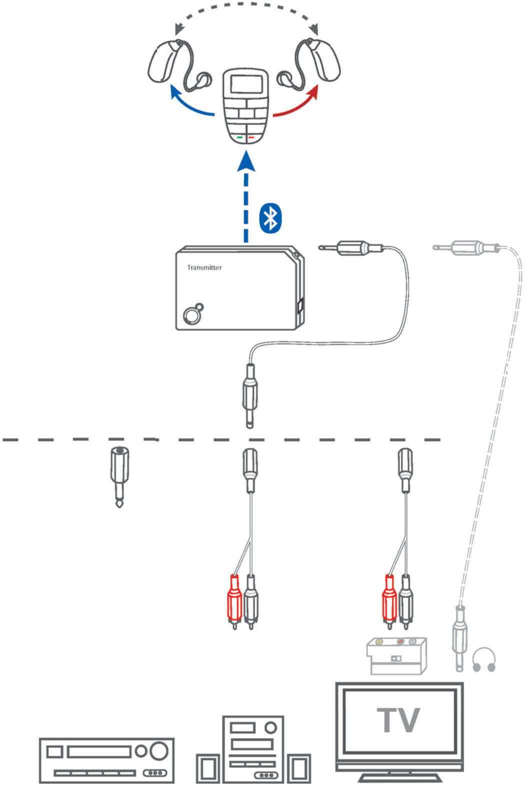
Mise en charge du Transmitter

- Raccordez la fiche d'alimentation du Transmitter à une source électrique.

  Tant que le voyant rouge clignote, la batterie du Transmitter est en charge.

  Le temps de charge est d'environ 5 heures selon l'état de la batterie rechargeable.

Réception du flux audio d'un appareil externe



- Utilisez un des câbles fournis pour raccorder le Transmitter à un appareil externe (voir schéma à la page précédente).
- Raccordez la fiche d'alimentation du Transmitter à une source électrique ou rechargez régulièrement la batterie.
- Utilisez la télécommande pour passer en programme audio.

  Le voyant bleu du Transmitter confirme que la liaison audio Bluetooth est établie.

  Vous pouvez alors entendre le son de votre téléviseur dans vos aides auditives.

Vos aides auditives passent automatiquement en programme téléphone lorsque votre téléphone sonne.

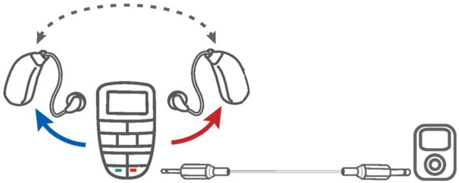
- Appuyez sur pour répondre à l'appel.
- Appuyez sur pour mettre fin à l'appel en cours ou rejeter un appel entrant.

Vos aides auditives repassent en programme audio.

Utilisation de l'entrée audio directe

Raccordement direct à votre lecteur MP3

- Choisissez les câbles et les adaptateurs fournis pour raccorder l'appareil externe et la télécommande.
- Passez en programme audio.



Vos aides auditives passent automatiquement en programme téléphone lorsque votre téléphone sonne.

- Appuyez sur — pour répondre à l'appel.
- Appuyez sur —⏻ pour mettre fin à l'appel en cours ou rejeter un appel entrant.

Vos aides auditives repassent en programme audio.

> i ▶ Pendant la mise en charge, n'utilisez pas la prise stéréo pour des appareils raccordés à l'alimentation.

Maintenance et entretien

REMARQUE

- Ne mettez PAS l'appareil sous l'eau !
- Ne nettoyez PAS l'appareil avec de l'alcool ou de la benzine.



- Nettoyez la télécommande à l'aide d'un chiffon doux.
- Evitez les produits de nettoyage abrasifs contenant des additifs tels que des essences de cédrat, de l'ammoniac, etc.

Informations relatives à l'élimination du produit

Au sein de l'Union européenne, les équipements portant ce symbole relèvent de la "Directive 2002/96/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 janvier 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. modifiée par la "Directive 2003/108/CE" (DEEE).

- Recyclez les appareils, les piles et les accessoires conformément aux réglementations nationales.

Par le marquage CE, Siemens certifie la conformité du produit avec les directives européennes 93/42/CEE relatives aux dispositifs médicaux et 99/5/CE (ETRT) concernant les équipements terminaux de radio et de télécommunications connectés.

Informations techniques

Siemens Tek Connect remote control
FCC: SGI-WL201AP
IC: 267AB-WL200AP
Fréquences de fonctionnement : Fc=3,28 MHz
Intensité de champ max. @ 10m : 41 dBµV/m
Intensité de champ max. @ 30 m : 21 dBµV/m

Les informations de conformité CE, FCC et IC se trouvent à l'intérieur du compartiment à batterie.

N14203

Cet appareil numérique de classe B est conforme à la norme canadienne ICES-003.

Tout changement ou modification apporté(e) à cet appareil non expressément approuvé(e) par SAT GmbH en termes de conformité peut annuler l'autorisation FCC d'utilisation de l'appareil.

Conformité FCC

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règlements FCC et à la directive RSS-210 d'Industrie Canada.

Son fonctionnement est soumis aux conditions suivantes :

- cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et
- cet appareil doit supporter toutes les interférences reçues, y compris celles susceptibles de perturber son bon fonctionnement.

Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux valeurs limites d'un appareil numérique de classe B selon la partie 15 des règlements FCC. Ces limites sont destinées à garantir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles en milieu résidentiel. Cet appareil génère, utilise et peut rayonner de l'énergie haute fréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé dans le respect des instructions, peut produire des interférences nuisibles aux liaisons radio. Cependant, rien ne garantit que ces interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles avec des récepteurs de radio ou télévision, lesquelles peuvent être déterminées par l'arrêt et la remise en marche de l'appareil, l'utilisateur est encouragé à essayer de les corriger par une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne réceptrice.
- Augmentez la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Branchez l'appareil sur une prise d'un circuit différent de celui auquel est raccordé le récepteur.
- Pour obtenir de l'aide, contactez le revendeur ou un technicien spécialisé en radio/TV.

Données techniques- alimentation électrique

Modèle Kuantech : KSAA050080W1UV-1	
Tension d'entrée :	100-240 V CA
Courant d'entrée :	180 mA
Fréquence d'entrée :	50-60 Hz
Tension de sortie :	5 V CC
Courant de sortie :	0,8 A

Modèle Fuhua : UE10W-050080SPC	
Tension d'entrée :	100-240 V CA
Courant d'entrée :	150 mA
Fréquence d'entrée :	50-60 Hz
Tension de sortie :	5 V CC
Courant de sortie :	0,8 A

Indice

TEK

Incluso nella consegna

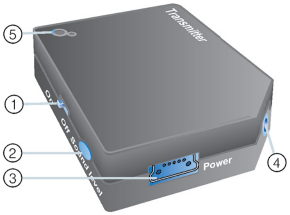
Dispositivo e accessori:

- Comando a distanza di connessione Tek con batteria ricaricabile e cordoncino



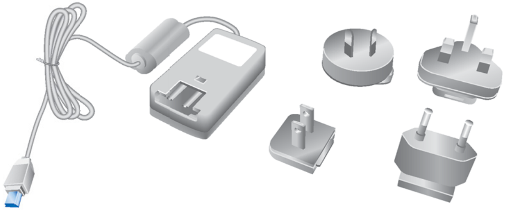
① Display
② Tasti di programma
③ Tasti di volume
④ Tasti telefono di accensione; spegnimento comando remoto
⑤ Fessura microfono
⑥ Blocco a cursore
⑦ Tasto di accensione; spegnimento apparecchi acustici
⑧ Tasti di bilanciamento suono
⑨ Presa stereo 2.5 mm
⑩ USB-presa per connettore

- Trasmettitore



① Interruttore di accensione/ spegnimento (on/off)
② Livello sonoro
③ Presa USB per connettore
④ Presa stereo da 2,5 mm
⑤ LED

- 2 connettori con adattatori specifici di nazione (uno per comando a distanza, uno per trasmettitore)



- Cavi:



  - ☐ Cavo audio 1.8 m con connettore stereo 3.5 mm a un lato e connettore stereo 2.5 mm all'altro lato
  - ☐ Cavo audio 0,3 m con connettore stereo 3.5 mm a un lato e connettore stereo 2.5 mm all'altro lato

- Set adattatore:

  - ☐ Connettore stereo 2.5 per presa stereo 3.5
  - ☐ Connettore stereo 6,3 per presa stereo 3.5
  - ☐ RCA (sotto) per presa stereo 3.5
  - ☐ RCA (sotto) per SCART



Destinazione d'uso

Questo comando a distanza serve per il funzionamento di apparecchi acustici.

Leggere e osservare le istruzioni di questa guida per l'utente ed evitare lesioni o danneggiamento del comando a distanza.

Simboli:	
Fare attenzione a informazioni contrassegnate con il simbolo di **AVVERTENZA**, **ATTENZIONE** o **NOTA**!	
⚠	**AVVERTENZA** indica una situazione che potrebbe causare gravi lesioni, **ATTENZIONE** indica una situazione che potrebbe causare lesioni minori e moderate.
!	**NOTA** indica possibile danneggiamento di beni.
i	Avviso e suggerimenti su come gestire meglio il dispositivo.
▶	Istruzione. Indica che si deve eseguire qualcosa.
	Leggere e seguire le indicazioni contenute nelle Istruzioni d’uso.

Informazioni generali di sicurezza

AVVERTENZA

I sistemi wireless possono interferire con dispositivi di misura e apparecchiature elettroniche.

- Spegnere il dispositivo all'interno degli ospedali o sugli aerei.
- Prima di utilizzarlo con un impianto elettronico o un sistema di supporto vitale, verificare la compatibilità elettromagnetica.

AVVERTENZA

Rischio di interferenza con impianti attivi, per esempio pacemaker.

- Consultare un cardiologo prima di utilizzare accessori con funzioni di streaming audio unitamente a impianti attivi.

AVVERTENZA

Rischio di disturbi sulle apparecchiature elettroniche!

- Nelle aree in cui i dispositivi wireless o elettronici sono vietati, verificare se l'apparecchio uditivo deve essere spento.

NOTA

Il dispositivo è sensibile a calore estremo, elevata umidità, campi magnetici intensi (> 0,1T), raggi X e stress meccanico.

- Non esporre il dispositivo a temperature estreme o elevata umidità.
- Non lasciarlo esposto alla luce diretta del sole.
- Non immergerlo in acqua.
- Non porre il dispositivo in un forno a microonde.

In alcune nazioni sono in vigore limitazioni nell'utilizzo di dispositivi wireless.

- Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle autorità locali.

Le prestazioni della funzione wireless potrebbero essere influenzate da interferenza elettromagnetica – per esempio, da un monitor di computer.

- Allontanarsi dalla sorgente di interferenza se si incontrano difficoltà.

DE
EN
FR
IT
NL
VL

- Se l'apparecchio acustico è comandato da comando a distanza di altra persona, ritornare apparecchi acustici e comando a distanza all'audioprotesista.

AVVERTENZA

Rischio di esplosione!

- Non utilizzare il telecomando in presenza di atmosfere esplosive (ad esempio, in zone minerarie).

AVVERTENZA

Rischio di strangolamento!

- Assicurarsi che il cordoncino non si impigli, quando ad esempio si spostano parti dell'apparecchiatura.
- Utilizzare soltanto il cordoncino rimovibile consegnato. Si stacca automaticamente quando impigliato.
- Non utilizzare alcun cordoncino con bambini di età inferiore a dodici anni.

AVVERTENZA

Rischio di esplosione quando la batteria ricaricabile è gestita non correttamente.

- Non cortocircuitare, forare, schiacciare o smontare la batteria ricaricabile.
- Prima di ritornare la batteria per smaltimento, fasciare gli elettrodi con nastro isolante per evitare cortocircuito, che potrebbe causare esplosione della batteria.
- Non metterla in forno o sul fuoco.
- Non immergerlo in acqua.
- Caricare la batteria ricaricabile fra 0°C e 45°C.
- Rimuovere la batteria ricaricabile quando l’apparecchio non è utilizzato per un esteso periodo di tempo.

NOTA

- Per evitare inquinamento ambientale, non gettare le batterie in un cassonetto delle immondizie.
- Smaltirle secondo le regolamentazioni nazionali o riportarle al proprio audioprotesista.

AVVERTENZA

Rischio di soffocamento!

Il dispositivo contiene delle parti piccole che possono essere ingoiate accidentalmente.

- Tenere lontano da bambini o persone mentalmente disabili gli apparecchi acustici, le pile e gli accessori.
- Se queste parti venissero inghiottite, contattare immediatamente un medico o il pronto soccorso.

AVVERTENZA

Pericolo di scossa elettrica!

- Connettere l'ingresso audio solo a dispositivi conformi agli standard IEC 60065 (norma IEC per dispositivi audio, video e altre apparecchiature elettroniche).

AVVERTENZA

Pericolo di scossa elettrica!

- Non utilizzare dispositivi chiaramente danneggiati e restituirli al punto vendita.

NOTA

Assicurarsi che il connettore di alimentazione sia facilmente accessibile per rimuoverlo dall'alimentatore se necessario.

Funzioni di base

Prima dell'utilizzo

- Inserire la batteria ricaricabile nel comando a distanza.
- Caricare la batteria ricaricabile prima di utilizzarla per la prima volta.

Caricamento

- Connettere il comando a distanza con connettore a una alimentazione elettrica.

Il caricamento è completato quando il simbolo di batteria indica una batteria pien.

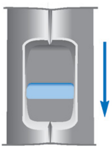
Come indossare il comando a distanza

- Indossare il comando a distanza alla distanza di 1 m (40 pollici) dagli apparecchi acustici.
- Volgere il comando a distanza nella stessa direzione in cui si guarda.

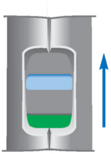


Blocco a cursore

▶ Abbassare per bloccare.



▶ Alzare per sbloccare.



Modifica del programma acustico

▶ Premere il numero del programma acustico desiderato.

Regolazione del volume

▶ Premere 🔈+ per aumentare il volume.

▶ Premere 🔈– per diminuire il volume.

Regolazione del bilanciamento sonoro (Treble)

▶ Premere + (su) per un suono più acuto.

▶ Premere – (giù) per un suono più attutito.

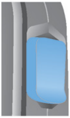


Leggere le informazioni dell'apparecchio acustico



- Tenere il comando a distanza vicino agli apparecchi acustici (circa 10 cm / 4 pollici).
- Premere il tasto di lettura.

Accensione/spegnimento degli apparecchi acustici

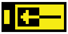


- Premere il tasto di lettura per oltre 5 secondi per spegnere gli apparecchi acustici.
- Premere uno dei tasti di programma sul comando a distanza per riaccendere gli apparecchi acustici.

Accensione/spegnimento del comando a distanza

- Premere per 5 secondi circa per spegnere il comando a distanza.
- Premere per 5 secondi circa per riaccendere il comando a distanza.

Informazioni sul display

Simboli	
	numero programma
	connessione Bluetooth attiva
 oppure 	connessione telefonica attiva
 piena   vuota  in carica	stato batteria del comando a distanza
 / 	volume su / volume giù
 / 	treble su / treble giù
 / 	Blocco a cursore attivato / disattivato
	chiamata in ingresso
	chiamata attiva
	disattivazione apparecchi acustici
	errore

Simboli	
	ricerca flusso audio Bluetooth / flusso audio Bluetooth attivo / flusso audio diretto attivo
Lettura di simboli	
	Bilanciamento suoni e volume di apparecchi acustici
	stato batteria apparecchio acustico sinistro e destr

Utilizzo del comando a distanza con un telefono

> **i** Prima di collegare il telefono e il comando a distanza occorre:
> - ▶ attivare la funzione Bluetooth del telefono.
> - ▶ associare il telefono e il comando a distanza.

▶ Attivare la funzione Bluetooth del telefono.

Accoppiamento

▶ Premere e tenere premuto — sul comando a distanza per 7 secondi circa.

▶ Cercare nel menu del telefono altri dispositivi Bluetooth.

▶ Selezionare "Tek Connect" per accoppiare comando a distanza e telefono.

▶ Inserire il PIN „0000“.

> **i** ▶ Fare riferimento alle istruzioni d'uso del telefono per informazioni più dettagliate inerenti la connessione di dispositivi via Bluetooth.

- Il comando a distanza può essere accoppiato soltanto a un telefono per volta.
- Se si avvia l'accoppiamento di altro telefono al comando a distanza, le prime informazioni di accoppiamento vengono cancellate.

▶ Premere — per collegare il comando a distanza al telefono.

Il comando a distanza mostra il simbolo di telefono quando telefono e comando a distanza sono collegati.

Accettazione / rifiuto di chiamata in ingresso

- Premere per accettare la chiamata in ingresso.
- Parlare al microfono del comando a distanza per dialogare.

  Si deve parlare in un raggio di 0.5 m (20 pollici) circa dal microfono.
- Premere per concludere o rifiutare la chiamata.

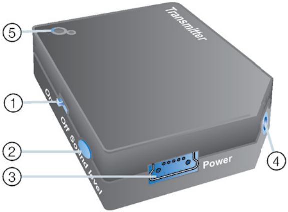
  Gli apparecchi acustici tornano al programma acustico utilizzato prima della chiamata.

Esecuzione di una chiamata

- Selezionare al telefono il numero richiesto.
- Premere per trasferire la connessione dal telefono al comando a distanza.
- Premere per riportare la connessione dal comando a distanza al telefono.

> Le prestazioni di telefoni e cellulari descritte possono variare lievemente dalle prestazione dello specifico telefono o cellulare.

Utilizzo del trasmettitore



① Interruttore di accensione/ spegnimento (on/off)
② Livello sonoro
③ Presa USB per connettore
④ Presa stereo da 2,5 mm
⑤ LED

Accensione/spegnimento (ON/OFF) del trasmettitore

▶ Utilizzare l'interruttore di accensione/spegnimento (ON/OFF) per accendere il trasmettitore.

Il LED blu smette di lampeggiare quando la connessione al comando a distanza è stabilita.

▶ Utilizzare l'interruttore di accensione/spegnimento (ON/OFF) per spegnere il trasmettitore.

Spegnere il trasmettitore quando non utilizzato.

Livello sonoro

▶ Premere il tasto di livello sonoro per regolare il volume del segnale audio.

Il LED blu lampeggia. Il numero di lampeggi del LED indica il livello del volume.

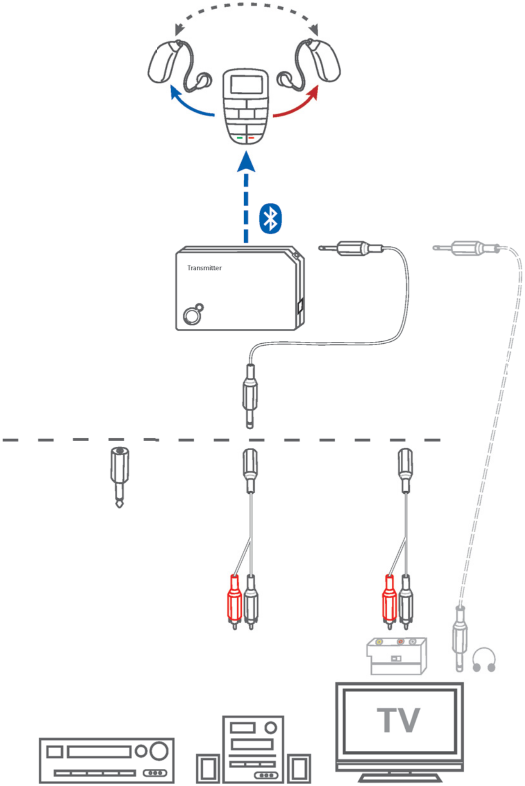
Caricamento del trasmettitore

▶ Connettere il trasmettitore con connettore a una alimentazione elettrica.

Fintanto che il LED rosso lampeggia, il trasmettitore è in caricamento.

Il tempo di caricamento è di 5 ore circa in funzione dello stato della batteria ricaricabile.

Ricezione del flusso audio da dispositivo esterno



- Utilizzare uno dei cavi consegnati per collegare il trasmettitore a un dispositivo esterno (vedi figura alla pagina precedente).
- Connettere il trasmettitore con connettore a una alimentazione elettrica o caricare regolarmente la batteria ricaricabile.
- Utilizzare il comando a distanza per cambiare programma audio.

  Il LED blu sul trasmettitore conferma che la connessione audio Bluetooth è stabilita.

  Ora è possibile ascoltare la TV dagli apparecchi acustici.

Gli apparecchi acustici commutano automaticamente al programma telefono quando il telefono suona.

- Premere per rispondere al telefono.
- Premere per concludere o rifiutare la chiamata.

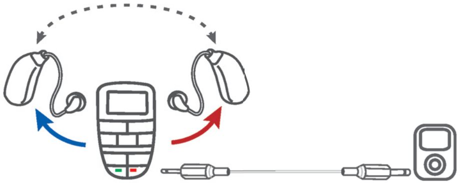
Gli apparecchi acustici tornano al programma audio.

Utilizzo dell'ingresso audio diretto

Connessione diretta al riproduttore mp3

▶ Scegliere cavi e adattatori consegnati per collegare il dispositivo esterno e il comando a distanza.

▶ Cambio del programma audio.



Gli apparecchi acustici commutano automaticamente al programma telefono quando il telefono suona.

▶ Premere per rispondere al telefono.

▶ Premere per concludere o rifiutare la chiamata.

Gli apparecchi acustici tornano al programma audio.

> i ▶ Durante il caricamento, non utilizzare la presa stereo con dispositivi connessi alla alimentazione.

Manutenzione e assistenza tecnica

NOTA



- Non mettere il dispositivo a contatto con l'acqua.
- Non pulire il dispositivo con alcol o benzina.

- ulire il comando a distanza come necessario con un tessuto morbido.
- Evitare liquidi di pulizia abrasivi con additivi quali ammoniaca, ecc.

Informazioni di smaltimento

All'interno della Unione Europea, l'apparecchio contrassegnato è conforme alla "Direttiva 2002/96/CEE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 gennaio 2003 sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche".

Emendata dalla "Direttiva 2003/108/CE" (WEEE).

▶ Riciclare i dispositivi, le batterie e gli accessori in conformità con le regolamentazioni nazionali.

Con la marcatura CE, Siemens conferma la conformità con la Direttiva Europea 93/42/CEE riguardante dispositivi medicali e con la Direttiva Europea 99/5/EC (R&TTE) inerente apparecchiature terminali radio e di telecomunicazione.

Dati tecnici - alimentazione

Modello Kuantech: KSAA050080W1UV-1	
Tensione in ingresso:	100-240 V CA
Corrente in ingresso:	180 mA
Frequenza di ingresso:	50-60 Hz
Tensione in uscita:	5 V CC
Corrente in uscita:	0,8 A

Modello Fuhua: UE10W-050080SPC	
Tensione in ingresso:	100-240 V CA
Corrente in ingresso:	150 mA
Frequenza di ingresso:	50-60 Hz
Tensione in uscita:	5 V CC
Corrente in uscita:	0,8 A

Inhoudsopgave

TEK

Inbegrepen bij levering

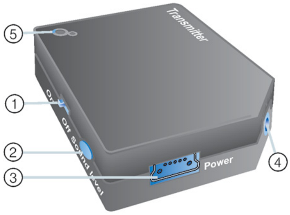
Apparatuur en accessoires:

- Tek connect afstandsbediening met oplaadbare batterij en koord



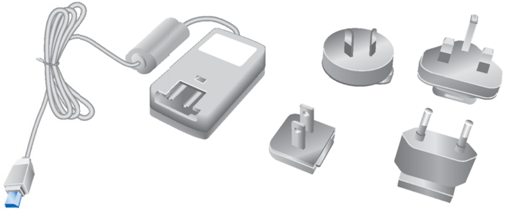
① Display
② Programmaknoppen
③ Volumeknoppen
④ Telefoonknoppen; afstandsbediening aan/uit
⑤ Microfoonopening
⑥ Toetsvergrendeling
⑦ Uitleesknop; hoortoestellen aan/uit
⑧ Knoppen Geluidbalans
⑨ 2,5 mm stereo-ingang
⑩ USB-ingang voor stroomstekker

- Zender



① Aan/uit-schakelaar
② Geluidsniveau
③ USB aansluiting voor voeding
④ 2,5 mm stereo-ingang
⑤ LED

- 2 Stroomstekkers met landspecifieke adapters (één voor de afstandsbediening, één voor zender)



- Kabels:



  - ☐ 1,8 m audiokabel met 3,5 mm stereo-stekker aan een zijde en een 2,5 mm stereo-stekker aan de andere zijde
  - ☐ 0,3 m audiokabel met 3,5 mm stereo-stekker aan een zijde en een 2,5 mm stereo-stekker aan de andere zijde

- Adapterset:
  - ☐ 2,5 stereostekker naar 3,5 stereo-ingang
  - ☐ 6,3 stereostekker naar 3,5 stereo-ingang
  - ☐ RCA (cinch) naar 3,5 stereo-ingang
  - ☐ RCA (cinch) naar SCART



Bedoeld gebruik

Deze afstandsbediening is bedoeld voor het bedienen van hoortoestellen.

Volg de instructies in deze gebruikershandleiding op om verwondingen of beschadiging van de afstandsbediening te vermijden.

Symbolen:	
Let op de informatie die gemarkeerd is met het waarschuwingssymbool **WAARSCHUWING**, **VORZICHTIG** of **AANWIJZING**!	
⚠	**WAARSCHUWING** attendeert u op een situatie die tot ernstige verwondingen kan leiden, **VORZICHTIG** geeft een situatie aan die tot kleine of matige verwondingen kan leiden.
!	**AANWIJZING** wijst u op mogelijke schade aan eigendommen.
i	Advies en tips over hoe u beter kunt omgaan met uw toestel.
▶	Instructie. Geeft aan dat er iets moet worden gedaan.
	Lees de instructies in de gebruiksaanwijzing en volg deze op.

Algemene veiligheidsopmerkingen

WAARSCHUWING

Draadloze systemen kunnen de werking van meetapparatuur en elektronische toestellen belemmeren.

- Schakel uw apparaat uit in ziekenhuizen of vliegtuigen.
- Laat de elektromagnetische compatibiliteit controleren vóór u het systeem tegelijk gebruikt met een elektronisch implantaat of een levensondersteunend systeem.

WAARSCHUWING

Risico op interferentie met actieve implantaten, zoals pacemakers.

- Raadpleeg uw cardioloog voordat u hulpmiddelen met audiofuncties gelijktijdig met uw actieve implantaten gebruikt.

WAARSCHUWING

Risico van beïnvloeding van elektronische apparatuur!

- In omgevingen waar beperkingen gelden voor het gebruik van elektronica of draadloze apparatuur, dient u te verifiëren of uw apparaat uitgeschakeld moet worden.

AANWIJZING

Uw apparaat is gevoelig voor extreme hitte, hoge luchtvochtigheid, sterke magnetische velden (> 0,1T), röntgenstraling en mechanische belasting.

▶ Stel uw apparaat niet bloot aan extreme temperaturen of een hoge luchtvochtigheid.

▶ Stel het niet bloot aan direct zonlicht.

▶ Dompel het niet onder in water.

▶ Plaats uw apparaat niet in een magnetron.

In sommige landen gelden restricties voor het gebruik van draadloze apparatuur.

▶ Neem contact op met de plaatselijke overheid voor meer informatie.

De prestatie van de wireless functie kan worden beïnvloed door elektromagnetische interferentie – bijv. van een computermonitor.

▶ Ga bij de storingsbron weg indien u problemen ondervindt.

- Indien uw hoortoestellen met de afstandsbediening van iemand anders bediend kunnen worden, moet u met de hoortoestellen en de afstandsbediening teruggaan naar uw audicien.

WAARSCHUWING

Risico van explosie!

- Gebruik uw afstandsbediening niet in een omgeving waar explosiegevaar heerst (bijv. in de mijnbouw).

WAARSCHUWING

Risico van verwurging!

- Zorg ervoor dat het draagkoord niet verstrikt raakt, bijvoorbeeld in bewegende mechanische delen van een machine.
- Gebruik alleen het meegeleverde koord met trekbeveiliging. Dit koord gaat automatisch los wanneer het verstrikt raakt.
- Gebruik het draagkoord niet voor kinderen jonger dan twaalf jaar.

WAARSCHUWING

Gevaar voor explosie wanneer de accu verkeerd gebruikt wordt.

- U mag de accu niet kortsluiten, doorboren, samenpersen of uit elkaar halen.
- Plak de elektroden af voordat u de batterij inlevert om te recyclen. Hiermee voorkomt u kortsluiting, wat een exploderende batterij tot gevolg kan hebben.
- Plaats de accu niet in een oven of vlam.
- Dompel de accu niet onder water.
- Gebruik alleen in een omgevingstemperatuur tussen 0° C en 45° C.
- Verwijder de accu wanneer u de apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt.

AANWIJZING

- Vermijd milieuvervuiling, gooi geen batterijen bij het huishoudelijk afval.
- Recycle batterijen of verwerk ze volgens de landelijke voorschriften of breng ze terug bij uw audicien.

⚠ **WAARSCHUWING**

Verstikkingsgevaar!

Uw apparatuur bevat kleine onderdelen die kunnen worden ingeslikt.

- Houd hoortoestellen, batterijen en accessoires buiten het bereik van kinderen en van personen met een verstandelijke beperking.
- Raadpleeg, als onderdelen zijn ingeslikt, onmiddellijk een arts of ga naar een ziekenhuis.

⚠ **WAARSCHUWING**

Risico van elektrische schok!

- Sluit de audio-input alleen aan op een apparaat dat in overeenstemming is met IEC 60065, de IEC-norm voor audio, video en andere elektronische apparatuur.

⚠ **WAARSCHUWING**

Risico van elektrische schok!

- Gebruik klaarblijkelijk beschadigde apparaten niet en breng ze terug naar het verkooppunt.

AANWIJZING

Zorg dat de stroomstekker goed bereikbaar is zodat deze zo nodig kan worden losgehaald van de stroomvoorziening.

Standaardfuncties

Voor het eerste gebruik

- Plaats de oplaadbare batterij in de afstandsbediening.
- Laad oplaadbare batterij op vóór het eerste gebruik.

Opladen

- Sluit de afstandsbediening aan op een stroombron met behulp van de stroomstekker.

Het opladen is voltooid wanneer het batterijsymbool een volle batterij toont.

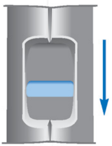
De afstandsbediening dragen

- Draag de afstandsbediening binnen 1 m van de hoortoestellen.
- Houd de afstandsbediening in de richting waarin u kijkt.

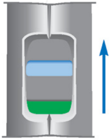


Toetsvergrendeling

▶ Naar beneden schuiven voor vergrendeling.



▶ Naar boven schuiven voor ontgrendeling.



Het hoorprogramma wisselen

▶ Druk op het nummer van het gewenste hoorprogramma.

Het volume aanpassen

▶ Druk op 🔈+ om het volume harder te zetten.

▶ Druk op 🔈− om het volume zachter te zetten.

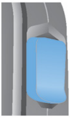
De Geluidbalans aanpassen (Hoge tonen)

▶ Druk op + (omhoog) voor een scherper geluid.

▶ Druk op – (omlaag) voor een meer gedempt geluid.



De informatie van het hoortoestel uitlezen



- Houd de afstandsbediening dicht bij een van uw hoortoestellen (ongeveer 10 cm).
- Druk op de uitleesknop.

De hoortoestellen aan/uit zetten

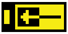


- Druk langer dan 5 seconden op de uitleesknop om uw hoortoestellen uit te zetten.
- Druk op een van de programmaknoppen op de afstandsbediening om de hoortoestellen weer aan te zetten.

De afstandsbediening aan/uit zetten

- Druk ongeveer 5 seconden op –⏻ om de afstandsbediening uit te zetten.
- Druk ongeveer 5 seconden op –⏻ om de afstandsbediening weer aan te zetten.

Display-informatie

Symbolen	
	programmanummer
	bluetooth-verbinding actief
 of 	telefoonverbinding actief
 vol   leeg  opladen	batterijstatus van de afstandsbediening
 / 	volume omhoog / volume omlaag
 / 	meer hoge tonen/ minder hoge tonen
 / 	toetsvergrendeling geactiveerd/gedeactiveerd
	inkomend gesprek
	huidig gesprek
	hoortoestellen uit
	fout

DE
EN
FR
IT
NL
VL

Symbolen	
	zoeken naar bluetooth audiostream / bluetooth audiostream actief / directe audiostream actief
Uitleessymbolen	
	Geluidbalans en volume van hoortoestellen
	batterijstatus van linker en rechter hoortoestel

De afstandsbediening gebruiken voor een telefoon

> Voordat de telefoon en afstandsbediening aangesloten kunnen worden, dient u:
> - de Bluetooth-functie van uw telefoon te activeren.
> - de telefoon en afstandsbediening op elkaar af te stemmen.

- Activeer de Bluetooth-functie van uw telefoon.

Koppelen

- Houd op de afstandsbediening ongeveer 7 seconden ingedrukt.
- Zoek in het menu van uw telefoon naar andere Bluetooth-apparatuur.
- Selecteer "Tek Connect" als u de afstandsbediening en de telefoon wilt koppelen.
- Voer de PIN-code "0000" in.

> - Zie de Gebruikershandleiding van uw telefoon voor meer details over het verbinden van apparatuur via Bluetooth.

- De afstandsbediening kan maar met één telefoon tegelijk gekoppeld zijn.
- Zodra u een andere telefoon aan de afstandsbediening koppelt, wordt de eerdere koppelingsinformatie verwijderd.

- Druk op om de afstandsbediening met de telefoon te verbinden.

De afstandsbediening toont het telefoonsymbool wanneer uw telefoon en uw afstandsbediening verbonden zijn.

Een inkomend gesprek accepteren/weigeren

▶ Druk op — om het inkomende gesprek te accepteren.

▶ Spreek in de microfoon van de afstandsbediening om een gesprek te voeren.

U moet binnen een straal van ongeveer 0,5 m van de microfoon spreken.

▶ Druk op — ⏻ om het gesprek te beëindigen of te weigeren.

Uw hoortoestellen schakelen terug naar het hoorprogramma dat u gebruikte voor u het gesprek aannam.

Telefoneren

▶ Toets het gewenste nummer op uw telefoon in.

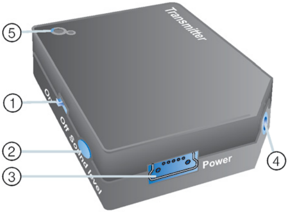
▶ Druk op — om de verbinding over te dragen van uw telefoon naar de afstandsbediening.

▶ Druk op — om de verbinding terug te zetten van de afstandsbediening naar uw telefoon.

ℹ De werking van de beschreven telefoons en gsm's kan enigszins afwijken van de werking van uw eigen telefoon of gsm.

De zender gebruiken

DE EN FR IT NL VL



① Aan/uit-schakelaar
② Geluidsniveau
③ USB aansluiting voor voeding
④ 2,5 mm stereo-ingang
⑤ LED

De zender aan/uit zetten

▶ Gebruik de aan/uit-schakelaar om de zender aan te zetten.

De blauwe LED stopt met knipperen wanneer de verbinding met de afstandsbediening gemaakt is.

▶ Gebruik de aan/uit-schakelaar om de zender uit te zetten.

Zet de zender uit wanneer deze niet wordt gebruikt.

Geluidniveau

▶ Druk op de knop Geluidniveau om het volume van het audiosignaal aan te passen.

De blauwe LED knippert. Het aantal keren dat de LED knippert, geeft het volumeniveau aan.

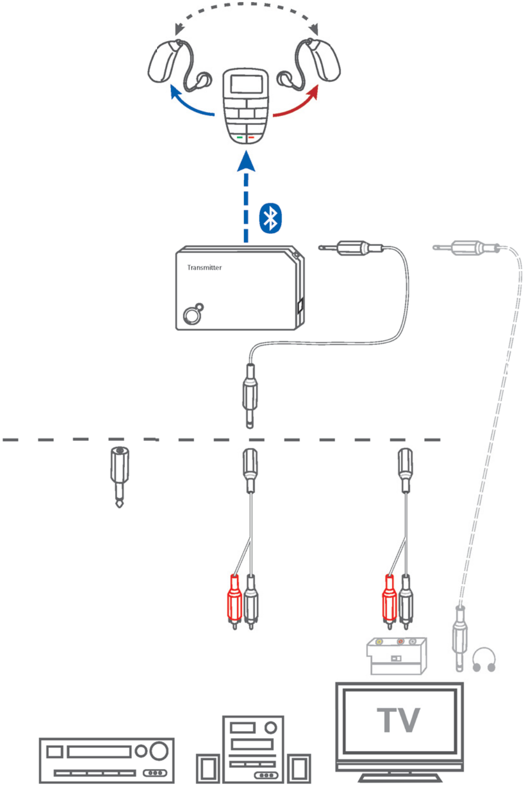
De zender opladen

- Sluit de zender aan op een stroombron met behulp van de stroomstekker.

  Zolang de rode LED knippert, wordt de batterij van de zender opgeladen.

  Het opladen duurt ongeveer 5 uur, afhankelijk van de status van de oplaadbare batterij.

De audiostream ontvangen van een extern apparaat



- Gebruik een van de meegeleverde kabels om de zender aan te sluiten op een extern apparaat (zie de afbeelding op de vorige pagina).
- Sluit de zender aan op een stroombron met behulp van de stroomstekker, of laad de oplaadbare batterij regelmatig op.
- Gebruik de afstandsbediening om naar het audioprogramma te gaan.

  De blauwe LED op de zender bevestigt dat de Bluetooth audioverbinding ingesteld is.

  U kunt nu het geluid van de TV via uw hoortoestellen horen.

De hoortoestellen schakelen automatisch over naar het telefoonprogramma wanneer uw telefoon rinkelt.

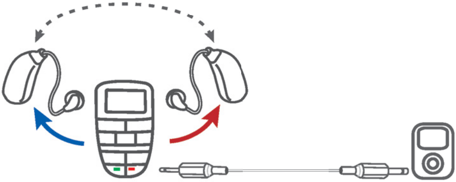
- Druk op — om het gesprek aan te nemen.
- Druk op —⏻ om het gesprek te beëindigen of te weigeren.

Uw hoortoestellen schakelen terug naar het audioprogramma.

De directe audioinput gebruiken

Direct op uw mp3-speler aansluiten

- Kies de meegeleverde kabels en adapters om het externe apparaat met de afstandsbediening te verbinden.
- Ga naar het audioprogramma.



De hoortoestellen schakelen automatisch over naar het telefoonprogramma wanneer uw telefoon rinkelt.

- Druk op om het gesprek aan te nemen.
- Druk op om het gesprek te beëindigen of te weigeren.

Uw hoortoestellen schakelen terug naar het audioprogramma.

- Gebruik tijdens het opladen de stereo-ingang niet met apparatuur die verbonden is met de stroombron.

Onderhoud en behandeling

AANWIJZING

- Dompel uw apparaat niet in water!
- Reinig uw apparaat niet met alcohol of benzine.



- Maak indien nodig de afstandsbediening schoon met een zachte doek.
- Vermijd schurende schoonmaakvloeistoffen met toevoegingen zoals citroenzuur, ammoniak enz.

Verwijderingsinformatie

In de Europese Unie wordt de gemarkeerde apparatuur gedekt door "Richtlijn 2002/96/EC van het Europese Parlement en de Raad van 27 januari 2003 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur."

Geamendeerd door "Richtlijn 2003/108/EC" (WEEE).

> ▶ Recycle apparatuur, batterijen en accessoires volgens de landelijke voorschriften.

Met de CE-markering bevestigt Siemens de naleving van de Europese Richtlijn 93/42/EEC betreffende medische hulpmiddelen en de Europese Richtlijn 99/5/EC (ERTC) betreffende eindapparatuur voor radio- en telecommunicatie.

Technische gegevens - stroomvoorziening

Kuantech-model: KSAA050080W1UV-1	
Ingangsspanning:	100-240 V wisselstroom
Ingangsstroom:	180 mA
Ingangsfrequentie:	50-60 Hz
Uitgangsspanning:	5 V gelijkstroom
Uitgangsstroom:	0,8 A

Fuhua-model: UE10W-050080SPC	
Ingangsspanning:	100-240 V wisselstroom
Ingangsstroom:	150 mA
Ingangsfrequentie:	50-60 Hz
Uitgangsspanning:	5 V gelijkstroom
Uitgangsstroom:	0,8 A

DE EN FR IT NL VL

Inhoud

TEK

Inhoud van de levering

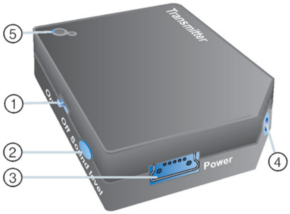
Toestel en accessoires:

- Tek Connect-afstandsbediening met herlaadbare batterij en draaglus



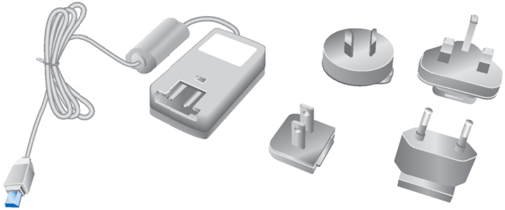
① Display
② Programmatoetsen
③ Volumetoetsen
④ Telefoontoetsen; afstandsbediening aan/uit
⑤ Microfoonopening
⑥ Toetsvergrendeling
⑦ Uitleestoets; hoortoestellen aan/uit
⑧ Geluidsbalanstoetsen
⑨ 2,5 mm stereostekkerbus
⑩ USB-stekkerbus voor voedingsstekker

- Zender



① Aan/uit-schakelaarch
② Geluidsvolume
③ USB-aansluiting voor stekker
④ 2,5 mm stereostekkerbus
⑤ LED

- 2 voedingsstekkers met landspecifieke adapters (een voor afstandsbediening, een voor zender)

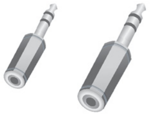


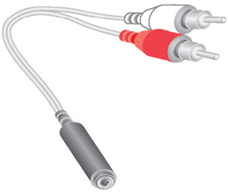
- Kabels:

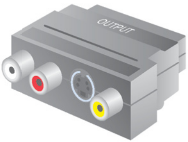


  - 1,8 m audiokabel met een 3,5 stereostekker langs de ene kant en een 2,5 mm stereostekker langs de andere kant
  - 0,3 m audiokabel met een 3,5 stereostekker langs de ene kant en een 2,5 stereostekker langs de andere kant

- Adapterset:
  - 2,5 stereostekker naar 3,5 stereostekkerbus
  - 6,3 stereostekker naar 3,5 stereostekkerbus
  - RCA (cinch) naar 3,5 stereostekkerbus
  - RCA (cinch) naar SCART







Bestemming

Deze afstandsbediening is bestemd voor het bedienen van hoorapparaten.

Lees de instructies van deze handleiding en leef ze na om verwondingen of schade aan de afstandsbediening te vermijden.

Symbolen:	
Let op informatie die gemarkeerd is met het waarschuwingssymbool **WAARSCHUWING**, **OPGELET** of **OPMERKING**!	
⚠	**WAARSCHUWING** attendeert u op een situatie die tot ernstige verwonding kan leiden, **OPGELET** geeft een situatie aan die tot kleine of matige verwondingen kan leiden.
!	**OPMERKING** wijst u op mogelijke schade aan eigendommen.
i	Advies en tips over hoe u beter om kunt gaan met uw toestel.
▶	Instructie: geeft aan dat er iets moet worden gedaan.
	Lees en volg de instructies in de gebruikersgids.

Algemene tips over de veiligheid

WAARSCHUWING

Draadloze systemen kunnen de werking van meetapparatuur en elektronische toestellen storen.

- Schakel uw apparaat uit in ziekenhuizen of vliegtuigen.
- Laat de elektromagnetische compatibiliteit controleren voordat u het systeem tegelijk gebruikt met een elektronisch implantaat of levensondersteuningssysteem.

WAARSCHUWING

Risico op het storen van actieve implantaten, vb. pacemakers.

- Raadpleeg een cardioloog voor u accessoires met audio streaming-functies gaat gebruiken in combinatie met actieve implantaten.

WAARSCHUWING

Risico op beïnvloeding van elektronische apparatuur!

- In omgevingen waar het gebruik van elektronica of draadloze apparaten beperkt is, dient u na te gaan of uw apparaat uitgeschakeld is.

OPMERKING

Uw toestel is gevoelig voor extreme hitte, hoge vochtigheid, sterke magnetische velden (>0,1T), röntgenstraling en mechanische belasting.

- Stel uw toestel niet bloot aan extreme temperaturen of een hoge luchtvochtigheid.
- Laat het toestel niet in de zon liggen.
- Dompel het niet onder in water.
- Plaats uw toestel niet in een microgolfoven.

In sommige landen gelden restricties voor het gebruik van draadloze apparatuur.

- Neem contact op met de plaatselijke overheden voor meer informatie.

De prestaties van de wireless-functie (draadloze functie) kunnen worden beïnvloed door elektromagnetische storingen – bijv. van een computermonitor of een systeem met fluorescerentielampen.

- Ga verder weg van de interferentiebron als u moeilijkheden ondervindt.

DE
EN
FR
IT
NL
VL

- Wanneer uw hoortoestellen kunnen worden bediend met de afstandsbediening van iemand anders, dient u uw hoortoestellen en de afstandsbediening terug te brengen naar uw audicien.

WAARSCHUWING

Explosiegevaar!

- Gebruik uw afstandsbediening niet in omgevingen met explosiegevaar (bijv. in mijnbouwtoepassingen).

WAARSCHUWING

Gevaar voor wurging!

- Zorg ervoor dat het koord niet wordt vastgegrepen in bijv. bewegende mechanische delen van machines.
- Gebruik alleen het meegeleverde koord met trekbeveiliging. Dit koord gaat automatisch los wanneer het verstrikt raakt.
- Gebruik het koord niet bij kinderen jonger dan twaalf jaar.

WAARSCHUWING

Risico van explosie wanneer de herlaadbare batterij verkeerd wordt behandeld.

- De herlaadbare batterij mag niet worden kortgesloten, doorboord, verpletterd of geopend.
- Vooraleer u de batterij terugbezorgt voor recyclage, dient u de elektroden in te tapen om kortsluiting te voorkomen. Anders zou de batterij kunnen exploderen.
- Leg ze niet in een oven of in vuur.
- Dompel ze niet onder in water.
- Laad de herlaadbare batterij op bij een temperatuur tussen 0°C en 45°C.
- Verwijder de herlaadbare batterij wanneer het apparaat voor langere tijd niet gebruikt zal worden.

OPMERKING

- Om milieuverontreiniging te voorkomen, mag u batterijen niet meegeven met het huishoudelijk afval.
- Recycleer of verwijder batterijen volgens de nationale wettelijke voorschriften of breng ze terug naar uw audicien.

WAARSCHUWING

Stikgevaar!

Uw apparaat bevat kleine onderdelen die kunnen worden ingeslikt.

- Houd hoortoestellen, batterijen en toebehoren buiten het bereik van kinderen en geestelijk gehandicapten.
- Raadpleeg bij het inslikken van onderdelen onmiddellijk een arts of een ziekenhuis.

WAARSCHUWING

Gevaar voor een elektrische schok!

- Sluit de audio-ingang uitsluitend aan op apparaten die voldoen aan de norm IEC 60065, de IEC-norm voor audio, video en andere elektronische apparaten.

WAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schokken!

- Gebruik geen toestellen die duidelijk beschadigd zijn en breng ze terug naar de winkel.

OPMERKING

Zorg ervoor dat de netstekker vlot bereikbaar is zodat hij indien nodig gemakkelijk uit het stopcontact kan worden getrokken.

Basisfuncties

Vóór het eerste gebruik

- Plaats de herlaadbare batterij in de afstandsbediening.
- Laad de herlaadbare batterij op vóór het eerste gebruik.

Laden

- Sluit de afstandsbediening met de voedingsstekker aan op een voeding.

Het laden is voltooid wanneer het batterijsymbool gevuld is .

De afstandsbediening dragen

- Draag de afstandsbediening binnen een afstand van 1 m van de hoortoestellen.
- Draai de afstandsbediening in de richting waarin u kijkt.

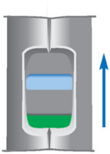


Toetsvergrendeling

▶ Naar beneden schuiven om te vergrendelen.



▶ Naar boven schuiven om te ontgrendelen.



Het hoorprogramma wijzigen

▶ Toets het nummer van het gewenste hoorprogramma in.

Het volume wijzigen

▶ Druk op 🔈+ om het volume te verhogen.

▶ Druk op 🔈− om het volume te verlagen.

Wijzigen van de geluidsbalans (hoge tonen)



▶ Druk op + (omhoog) om een scherper geluid te krijgen.

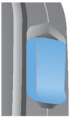
▶ Druk op - (omlaag) om een doffer geluid te krijgen.

Uitlezen van de informatie van het hoortoestel



- Houd de afstandsbediening dicht bij een van uw hoortoestellen (ongeveer 10 cm).
- Druk op de uitleestoets.

De hoortoestellen in-/uitschakelen

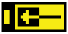


- Houd de uitleestoets langer dan 5 seconden ingedrukt om uw hoortoestellen uit te schakelen.
- Druk op een van de programmatoetsen op de afstandsbediening om de hoortoestellen weer in te schakelen.

De afstandsbediening in-/uitschakelen

- Houd ⏻ ongeveer 5 seconden ingedrukt om de afstandsbediening uit te schakelen.
- Houd ⏻ ongeveer 5 seconden ingedrukt om de afstandsbediening weer in te schakelen.

Display-informatie

Symbolen	
	programmanummer
	bluetooth-verbinding actief
 of 	telefoonverbinding actief
 vol   leeg  wordt geladen	batterijstatus van afstandsbediening
 / 	volume hoger / volume lager
 / 	meer hoge tonen / minder hoge tonen
 / 	toetsvergrendeling actief / inactief
	inkomende oproep
	actieve oproep
	hoortoestellen uit
	fout

Symbolen	
	zoeken naar bluetooth audio stream / bluetooth audio stream actief / audio stream actief
Uitleessymbolen	
	Geluidsbalans en volume van hoortoestellen
	batterijstatus van linker en rechter hoortoestel

DE
EN
FR
IT
NL
VL

De afstandsbediening gebruiken met een telefoon

> Voor de telefoon en de afstandsbediening kunnen worden aangesloten, dient u het volgende te doen:
> - activeer de Bluetooth-functie in uw telefoon.
> - koppel de telefoon aan de afstandsbediening.

- Activeer de Bluetooth-functie in uw telefoon.

Pairen

- Houd — op de afstandsbediening ongeveer 7 seconden ingedrukt.
- Zoek in het menu van uw telefoon naar andere Bluetooth-toestellen.
- Selecteer "Tek Connect" om de afstandsbediening en de telefoon te pairen.
- Voer de code „0000“ in.

> - Kijk in de handleiding van uw telefoon voor meer informatie over het verbinden van toestellen via Bluetooth.

- De afstandsbediening kan slechts met één telefoon tegelijk worden gepaired.
- Wanneer u een andere telefoon begint te pairen met de afstandsbediening, wordt de eerste pairinginformatie gewist.

- Druk op — om de afstandsbediening met de telefoon te verbinden.

De afstandsbediening toont het telefoonsymbool wanneer uw telefoon en uw afstandsbediening met elkaar verbonden zijn.

Aannemen / weigeren van een inkomende oproep

- Druk op om de inkomende oproep aan te nemen.
- Spreek in de microfoon van de afstandsbediening om te praten.

  U moet spreken binnen een afstand van ongeveer 0,5 m van de microfoon.
- Druk op om de oproep te beëindigen of te weigeren.

  Uw hoortoestellen schakelen terug naar het hoorprogramma dat u gebruikte vóór u de oproep aannam.

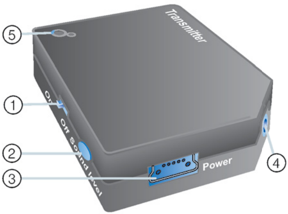
Een uitgaand gesprek tot stand brengen

- Kies het gewenste nummer op uw telefoon.
- Druk op om de verbinding over te dragen van uw telefoon naar de afstandsbediening.
- Druk op om de verbinding opnieuw over te dragen van de afstandbediening naar uw telefoon.

> i De prestatie van de beschreven telefoons en gsm's kan lichtjes verschillen van de prestatie van uw eigen telefoon of gsm.

De zender gebruiken

DE EN FR IT NL VL



① Aan/uit-schakelaar
② Geluidsvolume
③ USB-aansluiting voor stekker
④ 2,5 mm stereostekkerbus
⑤ LED

De zender in/uitschakelen

▶ Gebruik de aan/uit-schakelaar om de zender in te schakelen.

De blauwe LED brandt wanneer de verbinding met de afstandsbediening tot stand is gebracht.

▶ Gebruik de aan/uit-schakelaar om de zender uit te schakelen.

Schakel de zender uit wanneer hij niet wordt gebruikt.

Geluidsvolume

▶ Druk op de geluidsvolumeknop om het volume van het audiosignaal te wijzigen.

De blauwe LED knippert. Het aantal keren dat de LED knippert geeft het volume aan.

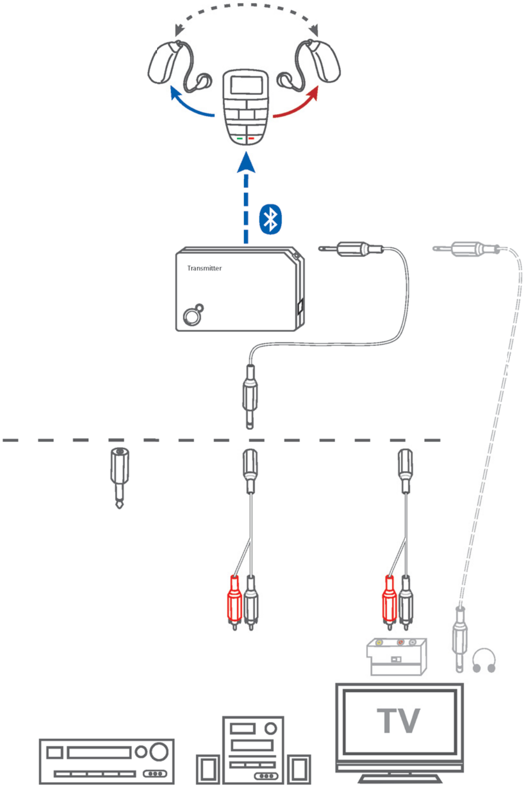
De zender laden

▶ Sluit de zender met de voedingsstekker aan op een voeding.

Zolang de rode LED brandt, wordt de zender opgeladen.

De oplaadtijd bedraagt ongeveer 5 uur, afhankelijk van de toestand van de herlaadbare batterij.

Ontvangen van het audiosignaal van een extern toestel



- Gebruik een van de bijgeleverde kabels om de zender aan te sluiten op een extern toestel (zie de tekening op de vorige pagina).
- Verbind de zender met de voedingsstekker op een voeding of laad de herlaadbare batterij regelmatig.
- Gebruik de afstandsbediening om het audioprogramma te wijzigen.

  De blauwe LED op de zender bevestigt dat de Bluetooth-audioverbinding tot stand is gebracht.

  U hoort het geluid van de TV nu via uw hoortoestellen.

De hoortoestellen schakelen automatisch naar het telefoonprogramma wanneer uw telefoon belt.

- Druk op om de telefoon "op te nemen".
- Druk op om de oproep te beëindigen of te weigeren.

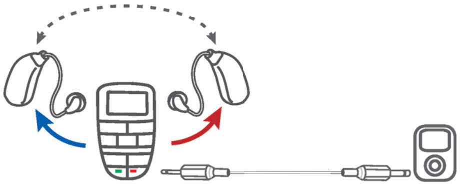
Uw hoortoestellen zullen opnieuw omschakelen naar het audioprogramma.

Gebruik van de rechtstreekse audio-ingang

Rechtstreeks aansluiten op uw mp3-speler

▶ Kies de correcte bijgeleverde kabels en adapters om het externe toestel en de afstandsbediening aan te sluiten.

▶ Omschakelen naar het audioprogramma.



De hoortoestellen schakelen automatisch naar het telefoonprogramma wanneer uw telefoon belt.

▶ Druk op — om de telefoon "op te nemen".

▶ Druk op — ⏻ om de oproep te beëindigen of te weigeren.

Uw hoortoestellen zullen opnieuw omschakelen naar het audioprogramma.

i ▶ Gebruik tijdens het opladen de stereostekkerbus niet met toestellen die verbonden zijn met het elektriciteitsnet.

DE EN FR IT NL VL

Onderhoud en verzorging

OPMERKING
- Plaats uw toestel niet in water!
- Reinig uw toestel niet met alcohol of benzine.



- Reinig de afstandsbediening indien nodig met een zacht doekje.
- Vermijd schurende reinigingsvloeistoffen met additieven als citroenzuur, ammoniak, enz.

Informatie over de verwijdering

Binnen de Europese gemeenschap valt de gemarkeerde apparatuur onder "Richtlijn 2002/96/EG" van het Europese Parlement en van de Raad van 27 januari 2003 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Geamendeerd door "Richtlijn 2003/108/EG" (WEEE).

- Recycleer apparaten, batterijen en accessoires volgens de nationale wettelijke voorschriften.

Met de EG-markering bevestigt Siemens de conformiteit met de Europese Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen en de Europese Richtlijn 99/5/EG (R&TTE) betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur.

Technische gegevens - stroombron

Model Kuantech: KSAA050080W1UV-1	
Ingangsspanning:	100-240 V AC
Ingangsstroom:	180 mA
Ingangsfrequentie:	50-60 Hz
Uitgangsspanning:	5 V DC
Uitgangsstroom:	0,8 A

Model Fuhua: UE10W-050080SPC	
Ingangsspanning:	100-240 V AC
Ingangsstroom:	150 mA
Ingangsfrequentie:	50-60 Hz
Uitgangsspanning:	5 V DC
Uitgangsstroom:	0,8 A

Document No. A91SAT-00623-99T03-76V1
Order/Item No. 104 196 40
Printed in Germany

Siemens Audiologische Technik GmbH
Gebbertstrasse 125
91058 Erlangen
Germany
Phone +49 9131 308 0

www.siemens.com/hearing